

Projekt nr CZ.11.4.120/0.0/0.0/16_009/0001925 „Poznajcie Interreg” współfinansowany jest przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, środków budżetu państwa oraz środków budżetu województwa opolskiego w ramach Programu INTERREG V-A Republika Czeska – Polska. Przekraczamy granice

UMOWA nr.....

Załącznik do Uchwały Nr 1948 / 2019

Zarządu Województwa Opolskiego

zawarta dnia.....2019r r. w Opolu pomiędzy:

z dnia 20 grudnia 2019 roku

Województwem Opolskim z siedzibą w Opolu, ul. Piastowska 14, 45-082 Opole, NIP: 7543077565

reprezentowanym przez:

.....

.....

– zwanym dalej **Zamawiającym**

a

.....,

reprezentowanym przez:

.....

– zwanym dalej **Wykonawcą**,

o następującej treści:

§1

1. Zamawiający zamawia, a Wykonawca zobowiązuje się do **opracowania i organizacji przedstawień w ramach mikroprojektu „Poznajcie Interreg”**, współfinansowanego ze środków Funduszu Mikroprojektów Euroregionu Pradziad z Programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska, zgodnie z Opisem przedmiotu zamówienia stanowiącym załącznik do niniejszej umowy.
2. W przypadku zgłoszenia uwag lub zastrzeżeń do sposobu realizacji przedmiotu umowy przez Zamawiającego, Wykonawca zobowiązuje się do ich uwzględnienia.
3. Wykonawca zapewni personel niezbędny dla właściwego wykonania przedmiotu zamówienia oraz przyjmuje odpowiedzialność za sprawy techniczne i ogólny nadzór dotyczący zobowiązań wyszczególnionych w Opisie przedmiotu zamówienia.
4. Wykonawca zobowiązuje się świadczyć usługi ze szczególną starannością i poufnością, zgodnie z obowiązującymi standardami, gwarantując jednocześnie najwyższy poziom tych usług.
5. Zamawiający nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody w mieniu Wykonawcy powstałe w związku z wykonywaniem niniejszej umowy.
6. Zamawiającemu przysługuje prawo zgłaszania zastrzeżeń do sposobu i zakresu wykonania przedmiotu zamówienia przez Wykonawcę. Ww. zastrzeżenia Wykonawca zobowiązany jest uwzględnić w terminie wskazanym przez Zamawiającego.
7. Na żądanie i w terminie wskazanym przez Zamawiającego, Wykonawca przekaze wszelkie informacje związane z realizacją przedmiotu umowy.

§2

Przedmiot umowy współfinansowany jest przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, środków budżetu państwa oraz środków budżetu województwa opolskiego

§ 3

Termin wykonania umowy: przedmiot umowy będzie realizowany zgodnie z terminami i procedurami wykonania i akceptacji przedmiotu zamówienia określonymi w Opisie przedmiotu zamówienia w okresie **od dnia podpisania umowy do 30.06.2020 r.** Zamówienie zostanie wykonana w miejscach oraz terminach wskazanych przez Zleceniodawcę.

§ 4

1. Na wykonanie przedmiotu umowy, w okresie o którym mowa w § 1 Zamawiający zapłaci Wykonawcy kwotę nie większą niż **37 000,00 zł brutto (w tym VAT)**, słownie: **trzydzieści siedem tysięcy złotych brutto 00/100.**
2. Rozliczenie za wykonanie przedmiotu umowy nastąpi na podstawie częściowych faktur VAT/rachunków, wystawionych na koniec każdego miesiąca za przedstawienia organizowane w danym miesiącu zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa oraz pozytywnej akceptacji wykonania przedmiotu umowy (o której mowa w § 5 ust. 2).
3. Faktury VAT/ rachunki zostaną wystawione osobno, każdorazowo po odebraniu przedmiotu zamówienia.
4. Zapłata za wykonanie przedmiotu umowy będzie dokonane każdorazowo po pozytywnej akceptacji Zamawiającego na podstawie notatki służbowej bez zastrzeżeń (o której mowa w § 5 ust. 2) przelewem w terminie 21 dni od daty dostarczenia faktury VAT/rachunku do siedziby Urzędu.
5. Za termin zapłaty uważa się dzień obciążenia rachunku Zamawiającego.
6. Zamawiający dokona zapłaty w formie przelewu bankowego na konto Wykonawcy podane na fakturze VAT/rachunku.
7. Suma faktur VAT/ rachunków częściowych nie może przekroczyć kwoty o której mowa w § 4 pkt. 1
8. Fakturę VAT/rachunek należy wystawić na:

Nabywca:

Województwo Opolskie
Ul. Piastowska 14,
45-082 Opole
NIP: 754-307-75-65

Odbiorca:

Urząd Marszałkowski
Województwa Opolskiego
ul. Piastowska 14,
45-082 Opole

9. Kwota określona w ust. 1, zaspokaja wszelkie roszczenia Wykonawcy z tytułu wykonania umowy.

§ 5

1. Osobą upoważnioną ze strony Zamawiającego do nadzoru nad realizacją umowy jest Dyrektor Departamentu Koordynacji Programów Operacyjnych Urzędu Marszałkowskiego Województwa Opolskiego.
2. Osobą upoważnioną do akceptacji wszelkich materiałów i dokumentów w związku z realizacją przedmiotu umowy, w tym akceptacji wykonania przedmiotu umowy (stwierdzonej w postaci notatki służbowej sporządzonej po realizacji przedmiotu umowy) ze strony Zamawiającego jest Zastępca Dyrektora Departamentu Koordynacji Programów Operacyjnych UMWO - Pan Jacek Partyka, a w przypadku jej nieobecności osoba zastępująca Pana Partykę zgodnie z jej Zakresem Obowiązków.
3. Osobą upoważnioną ze strony Wykonawcy do nadzoru nad realizacją umowy jest

e

szu
zgO

4. Zmiana osób ze strony Zamawiającego lub Wykonawcy, o których mowa w ust. 2 i 3, nie wymaga aneksowania umowy, przy czym zmiana po stronie Wykonawcy wymaga uprzedniego poinformowania Zamawiającego, drogą elektroniczną lub pisemną.

§ 6

Zamawiający w żadnym wypadku i bez względu na okoliczności nie bierze odpowiedzialności za jakiegokolwiek roszczenia wynikłe z niniejszej umowy, dotyczące szkód poniesionych przez Wykonawcę, jego pracowników lub osoby trzecie. Żadne prośby o odszkodowanie lub wyrównanie strat dotyczących tych roszczeń nie mogą być kierowane do Zamawiającego.

§ 7

1. Wykonawca przenosi na Zamawiającego, w ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 4 ust. 1 umowy, autorskie prawa majątkowe, o których mowa w art. 50 ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych, a także innych, do wszelkiej dokumentacji wytworzonej przez siebie w trakcie i w związku z realizacją zlecenia na wszystkich polach eksploatacji, na których materiały te mogą być wykorzystywane.
2. Przeniesienie praw opisanych powyżej nie jest ograniczone czasowo ani terytorialnie.
3. W przypadku konieczności przetwarzania danych osobowych w ramach zamówienia Wykonawca i Zamawiający zobowiązują się do przestrzegania przepisów ustawy o ochronie danych osobowych.
4. Wykonawca wyraża zgodę na przetwarzanie jego danych osobowych przez instytucje uprawnione do kontroli prawidłowości realizacji projektu w zakresie niezbędnym do wykonania powierzonych im obowiązków oraz celu projektu. Wykonawca oświadcza, że został poinformowany o prawach przysługujących instytucjom uprawnionym do kontroli prawidłowości realizacji projektu, w szczególności o dostępie do pełnej informacji dotyczącej zasad realizacji niniejszej umowy.

§ 8

1. Wykonawca zobowiązuje się zapłacić Zamawiającemu kary umowne:
 - a. w przypadku, gdy Wykonawca nie wykona przedmiotu zamówienia, zobowiązany jest do zapłacenia kary umownej w wysokości 50 % kwoty, o której mowa w § 4 ust. 1,
 - b. w przypadku nienależytego wykonania umowy, w tym za rażące zaniżenie jakości usług stanowiących przedmiot umowy, zobowiązany jest do zapłacenia kary umownej w wysokości 10 % kwoty, o której mowa w § 4 ust. 1, za każdą niezgodność lub odstępstwo od Opisu przedmiotu zamówienia, stanowiącego załącznik do niniejszej umowy,
 - c. za rozwiązanie umowy przez Zamawiającego wskutek okoliczności, za które odpowiada Wykonawca - w wysokości 50 % kwoty, o której mowa w § 4 ust. 1,
2. Zamawiający może dochodzić na zasadach ogólnych odszkodowania przewyższającego zastrzeżone na jego rzecz kary umowne.
3. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie kar umownych z kwoty, o której mowa w § 4 ust. 1.

§ 9

Jakiegokolwiek zmiany i uzupełnienia w niniejszej umowie mogą być dokonane tylko w formie pisemnej pod rygorem nieważności. Strony nie mogą powoływać się na ustalenia pozaumowne.

§ 10

Do niniejszej umowy nie stosuje się przepisów Ustawy Prawo zamówień publicznych na podstawie art. 4 pkt. 8 ww. ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. (Dz. U. z 2019 r. poz. 1843 z późn. zm.).

§ 11

1. Zgodnie z art. 13 ust. 1 Ogólnego Rozporządzenia o Ochronie Danych (RODO) informujemy, że:
 - a) administratorem danych osobowych **Wykonawcy** jest Marszałek Województwa Opolskiego, adres: ul. Piastowska 14, 45-082 Opole;
 - b) administrator wyznaczył Inspektora Ochrony Danych, z którym mogą się Państwo kontaktować w sprawach przetwarzania Państwa danych osobowych za pośrednictwem poczty elektronicznej: iod@opolskie.pl;
 - c) administrator będzie przetwarzał Państwa dane osobowe na podstawie art. 6 ust. 1 lit. a i b) RODO, tj. przetwarzanie jest niezbędne w celu wykonania umowy, której stroną jest osoba, której dane dotyczą, lub do podjęcia działań na żądanie osoby, której dane dotyczą, przed zawarciem umowy;
 - d) dane osobowe mogą być udostępnione innym uprawnionym podmiotom, na podstawie przepisów prawa, a także na rzecz podmiotów, z którymi administrator zawarł umowę powierzenia przetwarzania danych w związku z realizacją usług na rzecz administratora (np. kancelarią prawną, dostawcą oprogramowania, zewnętrznym audytorem, zleceniobiorcą świadczącym usługę z zakresu ochrony danych osobowych);
 - e) administrator nie zamierza przekazywać Państwa danych osobowych do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej;
 - f) mają Państwo prawo uzyskać kopię swoich danych osobowych w siedzibie administratora.
2. Dodatkowo zgodnie z art. 13 ust. 2 RODO informujemy, że:
 - a) Państwa dane osobowe będą przechowywane do momentu upływu okresu przedawnienia wynikającego z ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny;
 - b) przysługuje Państwu prawo dostępu do treści swoich danych, ich sprostowania lub ograniczenia przetwarzania, a także prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania, prawo do przeniesienia danych oraz prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego;
 - c) podanie danych osobowych jest dobrowolne, jednakże niezbędne do zawarcia umowy. Konsekwencją niepodania danych osobowych będzie brak realizacji umowy;
 - d) administrator nie podejmuje decyzji w sposób zautomatyzowany i profilowaniu w oparciu o Państwa dane osobowe.

§ 11

W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.

§ 12

Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej strony.

Zamawiający

Wykonawca

.....

.....



Projekt nr CZ.11.4.120/0.0/0.0/16_009/0001925 „Poznajcie Interreg” współfinansowany jest przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, środków budżetu państwa oraz środków budżetu województwa opolskiego w ramach Programu INTERREG V-A Republika Czeska – Polska. Przekraczamy granice

Opis przedmiotu zamówienia:

I. Przedmiot zamówienia

1. Usługa w szczególności będzie polegać na:

- a) opracowaniu przedstawienia
- b) organizacji 9 przedstawień
- c) nagraniu i montażu materiału z przedstawień.

2. Do zakresu obowiązków Wykonawcy należy w szczególności:

2.1. w zakresie opracowania przedstawienia:

- a) przygotowania scenariusza z elementami edukacyjnymi, na podstawie tekstu bajki (która zawarta jest w punkcie IV niniejszego Opisu przedmiotu zamówienia). Scenariusz może być dwujęzyczny. Koszty ewentualnego tłumaczenia zapewni Zamawiający. Scenariusz zostanie przekazany Zamawiającemu w celu akceptacji. Wykonawca zobowiązuje się do uwzględnienia w scenariuszu uwag ze strony Zamawiającego w terminach określonych w rozdziale II;
- b) wykonanie niezbędnej aranżacji/ scenografii (mobilnej), którą Wykonawca będzie przechowywał, przewoził na występy oraz montował i demontował podczas każdego przedstawienia;
- c) przygotowania podkładu muzycznego na potrzeby przedstawienia;
- d) reżyserii przedstawienia.

2.2. w zakresie organizacji 9 przedstawień:

- a) przygotowania występów artystycznych i wystąpienia w formie bajki dla dzieci;
- b) długość przedstawienia – max. 45 min;
- c) przeprowadzenia niezbędnych prób;
- d) zapewnienia przejazdów i występów osób, które amatorsko występują w przedstawieniach do miejsc wskazanych przez Zamawiającego.

Miejsca organizacji przedstawień w województwie opolskim i kraju ołomunieckim:

w województwie opolskim:

1. Kędzierzyn – Koźle
2. Głuchołazy
3. Strzelce Opolskie
4. Kluczbork
5. Nysa

w kraju ołomunieckim:

1. Ołomuniec
2. Staré Město
3. Jeseník
4. Šumperk



Projekt nr CZ.11.4.120/0.0/0.0/16_009/0001925 „Poznajcie Interreg” współfinansowany jest przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, środków budżetu państwa oraz środków budżetu województwa opolskiego w ramach Programu INTERREG V-A Republika Czeska – Polska. Przekraczamy granice

Dokładne miejsca oraz terminy przedstawień zostaną przekazane przez Zamawiającego po podpisaniu umowy.

2.3. w zakresie nagrania i montażu materiału z przedstawień:

- a) nagranie i montaż materiału z wybranych przedstawień;
- b) materiał max. 10 minutowy, dostosowany do emisji w Internecie, na portalach internetowych z audiodeskrypcją.

II. Dodatkowe uwagi dotyczące realizacji przedmiotu zamówienia

1. Wykonawca zobowiązuje się do przedstawiania Zamawiającemu:
 - a) przygotowanego scenariusza (zgodnie z pkt I, ppkt 2.1 a) w terminie 30 dni kalendarzowych od dnia podpisania umowy, celem akceptacji;
 - b) przygotowanej wizualizacji scenografii (zgodnie z pkt I, ppkt 2.1 b) w terminie 5 dni kalendarzowych od dnia ostatecznej akceptacji scenariusza, celem akceptacji;
 - c) materiału z przedstawień (zgodnie z pkt I, ppkt 2.3) w terminie 9 dni kalendarzowych od dnia ostatniego przedstawienia, celem akceptacji.
2. Zamawiający ma prawo do zgłaszania uwag, zmian i korekt do przedstawionych przez Wykonawcę materiałów wskazanych w pkt 1 a), b) i c) każdorazowo w terminie 3 dni roboczych, a Wykonawca ma obowiązek każdorazowo je wprowadzić w terminie 3 dni roboczych. Uwagi będą przekazywane telefonicznie i/lub mailowo.
3. Zamawiający zastrzega sobie również prawo do odrzucenia proponowanych materiałów (zgodnie z pkt I, ppkt 2.1 a, b i ppkt 2.3) i otrzymania nowych materiałów uwzględniających przekazane uwagi.
4. W ciągu 3 dni roboczych od wprowadzenia wszystkich uwag, zmian i korekt do zmodyfikowanych materiałów Zamawiający dokona ostatecznej akceptacji.
5. Zamawiający i Wykonawca zobowiązują się do sprawnego zgłaszania i wprowadzania uwag, mając na względzie konieczność zachowania powyższych terminów dostarczania przedmiotu zamówienia.
6. Wykonawca zobowiązany jest do pozostawienia miejsc, w których odbędą się przedstawienia, w stanie nie pogorszonym, a w przypadku zniszczeń do pokrycia kosztów związanych ze zniszczeniami spowodowanymi w trakcie realizacji zadania.
7. Zamawiający zastrzega sobie prawo do jednorazowego wezwania Wykonawcy do osobistego stawienia się na własny koszt w siedzibie Zamawiającego celem przekazania uwag.
8. W dniach organizacji przedstawień, Wykonawca zobowiązuje się pozostać w pełnej dyspozycji Zamawiającego i wykonywać wszelkie czynności niezbędne do prawidłowego przeprowadzenia zadania.
9. Wykonawca zobowiązuje się świadczyć usługi ze szczególną starannością i poufnością, zgodnie z obowiązującymi standardami, gwarantując jednocześnie najwyższy poziom tych usług.



Projekt nr CZ.11.4.120/0.0/0.0/16_009/0001925 „Poznajcie Interreg” współfinansowany jest przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, środków budżetu państwa oraz środków budżetu województwa opolskiego w ramach Programu INTERREG V-A Republika Czeska – Polska. Przekraczamy granice

10. Zamawiający nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody w mieniu Wykonawcy powstałe w związku z wykonywaniem niniejszego zamówienia.
11. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za wypełnienie wszystkich przewidzianych prawem zobowiązań w zakresie ubezpieczenia, opieki medycznej, obciążeń podatkowych i innych odnoszących się do osób zatrudnionych do wykonania zadań wynikających z przedmiotu zamówienia.

III. Wykaz cen jednostkowych

WYKAZ CEN JEDNOSTKOWYCH dot. opracowania i organizacji przedstawień w ramach mikroprojektu

Podział kwot w oparciu o ofertę:

Tabela nr 1. Zestawienia zadań zgodnych z ofertą

I.p.	Działania	cena jednostkowa PLN (brutto)
1	Organizacja przedstawień (występy artystyczne)	20 000,00 zł
2	Opracowanie przedstawienia, w tym m.in.: koszty scenariusza, muzyki reżyserii, aranżacji/ scenografii (mobilnej), którą wykonawca będzie przechowywał i przewoził na występy.	15 000,00 zł
3	Nagranie i montaż materiału z przedstawienia	2 000,00 zł
Razem		37 000,00

W ramach wyżej wymienionych działań, przedstawia się szczegółowy wykaz cen jednostkowych:

- dotyczy kategorii **Organizacja przedstawień (występy artystyczne)**. Usługa dotyczy m.in. przygotowania i wystawienia bajki dla dzieci (m.in. koszty na pokrycie prób, przejazdów i występów osób, które amatorsko występują w przedstawieniach). W ramach projektu organizowane będzie 5 przedstawień w województwie opolskim oraz 4 w kraju ołomunieckim.



Projekt nr CZ.11.4.120/0.0/0.0/16_009/0001925 „Poznajcie Interreg” współfinansowany jest przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, środków budżetu państwa oraz środków budżetu województwa opolskiego w ramach Programu INTERREG V-A Republika Czeska – Polska. Przekraczamy granice

Tabela nr 2. Wykaz cen jednostkowych dot. występów w podziale na poszczególne miejscowości

I.p.	Miejsce przedstawienia	cena jednostkowa PLN (brutto)
1	Kędzierzyn – Koźle	2 250,00 zł
2	Głuchołazy	1 500,00 zł
3	Strzelce Opolskie	2 250,00 zł
4	Kluczbork	2 450,00 zł
5	Nysa	1 850,00 zł
6	Ołomuniec	2 450,00 zł
7	Staré Město	3 000,00 zł
8	Jeseník	2 000,00 zł
9	Šumperk	2 250,00 zł
Razem		20 000,00

Źródło: Opracowanie własne

- dotyczy kategorii **Opracowanie przedstawienia, w tym m.in.: koszty scenariusza, muzyki reżyserii, aranżacji/ scenografii (mobilnej), którą wykonawca będzie przechowywał i przewoził na występy.** W ramach tej kategorii, wyszczególnione zostały poszczególne działania:

Tabela nr 3. Wykaz cen jednostkowych dot. opracowania przedstawienia

I.p.	Opracowanie przedstawienia, w tym m.in.: koszty scenariusza, muzyki reżyserii, aranżacji/ scenografii (mobilnej), którą wykonawca będzie przechowywał i przewoził na występy.	Cena jednostkowa PLN (brutto)
1	opracowanie przedstawienia, w tym m.in. koszty scenariusza, muzyki, reżyserii, aranżacji/ scenografii (mobilnej)	9 000,00 zł
2	reżyseria wszystkich przedstawień	6 000,00 zł
Razem		15 000,00

Źródło: Opracowanie własne

- dotyczy kategorii **Nagranie i montaż materiału z przedstawienia:**

Tabela nr 4. Wykaz cen jednostkowych dot. nagrania i montażu materiału z przedstawienia

I.p.	Nagranie i montaż materiału z przedstawienia	Cena jednostkowa PLN (brutto)
1	Zlecenie nagranie i montażu z wybranych przedstawień plus koszty dojazdu na wybrane przedstawienia, max. 10 minutowy film dostosowany do emisji w Internecie, na portalach internetowych z audiodeskrypcją.	2 000,00 zł
Razem		2 000,00

Źródło: Opracowanie własne



Projekt nr CZ.11.4.120/0.0/0.0/16_009/0001925 „Poznajcie Interreg” współfinansowany jest przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, środków budżetu państwa oraz środków budżetu województwa opolskiego w ramach Programu INTERREG V-A Republika Czeska – Polska. Przekraczamy granice

IV. Tekst bajki:

Tytuł: Pszczółka Zosia w podróży

Wcale nie za siedmioma górami.

Ani za siedmioma morzami.

Ani też wcale za siedmioma rzekami.

Tylko całkiem blisko, bo na opolskiej łące,

żyła sobie mała pszczółka o imieniu Zosia.

Tak jak inne pszczoły,

Zosia codziennie ciężko pracowała.

Zbierała kolorowy pyłek z kwiatów,

z którego później powstawał

pyszny i zdrowy miód.

Razu pewnego, po ciężkim dniu pracy

Zosia usiadła na dachu ula

i marzyła o przygodach,

dalekich podróżach, zwiedzaniu odległych

łąk i lasów oraz poznawaniu nowych przyjaciół.

- Świat za łąką musi być fascynujący,

chciałabym kiedyś go zobaczyć – myślała.

Pewnego dnia Zosia

spotkała ważkę podróżniczkę,

która opowiedziała jej,

że za opolską łąką można

zobaczyć piękne góry i lasy,



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014–2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO



OPOLSKIE

Projekt nr CZ.11.4.120/0.0/0.0/16_009/0001925 „Poznajcie Interreg” współfinansowany jest przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, środków budżetu państwa oraz środków budżetu województwa opolskiego w ramach Programu INTERREG V-A Republika Czeska – Polska. Przekraczamy granice

zamki, spotkać inne pszczoły,
które mówią w różnych językach
i zbierać pyłek z kwiatów,
jakie się jej nawet nie śniły!
Zosia była tak przejęta
opowieściami ważki podróżniczki,
że nie mogła w nocy spać.
Ukradkiem spakowała mały, pszczeli tobolek i postanowiła ruszyć w świat.
Kiedy tylko słońce wzeszło nad łąkę
i opromieniło swoim blaskiem polne kwiaty,
dzielna Zosia ruszyła w nieznaną dotąd świat.
Mijała rzepakowe pola, maki, chabry, które tak
dobrze знаła, aż dotarła do krańców swojej łąki.
- Lecieć dalej czy może jednak wracać? - zwątpiła.
Ale przypomniała sobie opowieści
ważki podróżniczki i odważnie ruszyła
przez złote pole pszenicy.
- Ojejku! Co to za zapach,
jakby się paliło! Pali się, pali!
POLE SIĘ PALI! - Zosia bardzo
się wystraszyła. Nagle zobaczyła
czerwony wóz strażacki
i dzielnych strażaków.
- Jestem uratowana! - pomyślała
i przycupnęła na skraju pola
patrząc, jak strażacy gaszą pożar.
Kiedy pożar został ugaszony,
Zosia bezpiecznie poleciała dalej



Projekt nr CZ.11.4.120/0.0/0.0/16_009/0001925 „Poznajcie Interreg” współfinansowany jest przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, środków budżetu państwa oraz środków budżetu województwa opolskiego w ramach Programu INTERREG V-A Republika Czeska – Polska. Przekraczamy granice

w stronę gór, gdzie ujrzała piękny park.

- Jak tu pięknie! - pomyślała i usiadła

nad strumykiem, żeby odpocząć,

napić się i pomoczyć nóżki.

Poczuła się lepiej i nabrała sił,

by lecieć dalej.

Po całym dniu podróży Zosia

poczuła się bardzo głodna i zaczęło

jej burczeć w brzuszku.

Przycupnęła więc na kwiatku w doniczce.

Nagle usłyszała wesołe bzyczenie.

Zza kwiatka wychyliły się dwie

małe pszczoły:- Ahoj*, jestem Daniel!

Ahoj, jestem Lenka! Witamy w Czechach!

- Kim jesteś i co tu robisz? – zapytały chórem.

- Miło Was poznać! Mam na imię Zosia,

jestem z Polski, gdzie mieszkam

na opolskiej łące.

Postanowiłam zwiedzić świat,

zobaczyć ciekawe miejsca

i poznać nowych przyjaciół! – odpowiedziała.

- Możesz zostać z nami! - odpowiedziały wesoło pszczoły – nasz kraj – Czechy – jest piękny!

Pokażemy Ci nasze ulubione miejsca w tej okolicy!

Zosi spodobał się ten pomysł

i dołączyła do tej wesołej, pszczelej gromadki.

Pszczołki pokazały Zosi piękne łąki i lasy

u stóp góry Pradziad, rezerваты przyrody

na Morawach, największe torfowisko



PRÉKRAČUJEME HRANICE
PRÉKRAČUJEME HRANICE
2014–2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO



OPOLSKIE

Projekt nr CZ.11.4.120/0.0/0.0/16_009/0001925 „Poznajcie Interreg” współfinansowany jest przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, środków budżetu państwa oraz środków budżetu województwa opolskiego w ramach Programu INTERREG V-A Republika Czeska – Polska. Przekraczamy granice

Rejviz i uzdrowisko w Jeseniku.

Stamtąd poleciały w kierunku wieży

widokowej i zamku w Albrechticach.

- Spójrzcie, jak tu ładnie! Lenko, może

zostaniemy księżniczkami?!

– rozmarzyła się Zosia.

- Taaak! Mogłybyśmy codziennie stroić się,

chodzić na wytworne bale w kolorowych sukniach

i jadać smakołyki z pięknej porcelany!

– powiedziała wesoło Lenka

i zakręciła się w powietrzu.

- Ale bez łąki, kolorowych kwiatów i pachnących pyłków byłoby Wam chyba trochę

smutno... - powiedział Daniel

– Lećmy dalej!

Lecąc nad gęstym lasem pszczołki zobaczyły,

że coś pięknie błyszczy między drzewami.

Zbliżyły się do strumienia, nad którym stał stary młyn górniczy. Obok wesoło bawiły się dzieci

i przelewały wodę przez sita.

- Złoto! Złoto! – wykrzyknął chłopiec

– jestem bogaty!

Pszczołki stanęły nad brzegiem strumienia

i również postanowiły spróbować szczęścia.

Nie było to jednak łatwe, sita były ciężkie

a woda w strumieniu lodowata.

- Brr.... ta woda jest za zimna na moje

pszczele nóżki – powiedziała Lenka

– i do tego nie znalazłam żadnego złota.

- Ruszajmy dalej, przed nami jeszcze



PŘEKRAČUJÍME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014–2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO



OPOLSKIE

Projekt nr CZ.11.4.120/0.0/0.0/16_009/0001925 „Poznajcie Interreg” współfinansowany jest przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, środków budżetu państwa oraz środków budżetu województwa opolskiego w ramach Programu INTERREG V-A Republika Czeska – Polska. Przekraczamy granice

wiele do odkrycia – odparła Zosia.

Pszczółki przez jakiś czas

beztrosko się bawiły, latały po

kolorowych łąkach i iglastych lasach,

wygrzewały się w słońcu aż nadeszła jesień...

Pewnego dnia wesoła gromadka

obudziła się na pustej i zimnej łące.

Z drzew zaczęły spadać pierwsze liście.

Pszczółki nie miały swojego ula,

w którym mogłyby schronić się przed zimnem.

- Mam dobry napad*! – wykrzyknęła Lenka

- Założymy nasz własny ul!

- Ale jak to zrobimy?

Skąd weźmiemy na to pieniądze?

– zapytała Zosia.

- Mam plan! Jeśli będziemy razem

współpracować, to na pewno uda nam się zbudować ul – odparł Daniel.

- Słyszałam o takim miejscu,

w którym można dostać pieniądze,

żeby razem coś zrobić.

- Lećmy tam! – z entuzjazmem

zapropozowała Lenka.

Jak powiedziały, tak też zrobiły.

Poleciały w kierunku dużego budynku

w czeskim mieście Olomuniec.

Przy biurku, nad stosem dokumentów,

siedział poważny pan w okularach.

Pszczółki przysiadły na biurku.



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO



OPOLSKIE

Projekt nr CZ.11.4.120/0.0/0.0/16_009/0001925 „Poznajcie Interreg” współfinansowany jest przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, środków budżetu państwa oraz środków budżetu województwa opolskiego w ramach Programu INTERREG V-A Republika Czeska – Polska. Przekraczamy granice

– Dzień dobry! – odważnie

powiedziała Zosia - potrzebujemy

nowego ula, robi się zimno i nie mamy

gdzie się schować i przechowywać

naszych zapasów na zimę.

- Zobaczymy, co da się zrobić! – powiedziała

urzędnik i szeroko się uśmiechnął.

– Musicie wypełnić dokumenty,

żeby dostać pieniądze, dzięki którym kupicie

materiały na budowę. Wspólnymi

siłami na pewno zbudujecie piękny ul,

w którym będzie Wam ciepło i bezpiecznie.

- Wspaniale! – krzyknęły pszczołki.

Pszczołki ochoczo zabrały się do pracy.

Wypełniły wszystkie niezbędne

dokumenty i dostały pieniądze

na założenie polsko-czeskiego ula,

w którym będzie powstawać pyszny miód!

Razem zrobili projekt,

kupiły potrzebne materiały

i zbudowały swój nowy dom.

Zaczęły w nim produkować miód,

który trafił do dzieci po polskiej

i czeskiej stronie granicy.

O pszczołach – ich zagrożeniu i jak je chronić

Nie musisz bać się pszczoł!

Kiedy nie będziesz ich zaczepiać, nie zrobią



Projekt nr CZ.11.4.120/0.0/0.0/16_009/0001925 „Poznajcie Interreg” współfinansowany jest przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, środków budżetu państwa oraz środków budżetu województwa opolskiego w ramach Programu INTERREG V-A Republika Czeska – Polska. Przekraczamy granice

Ci żadnej krzywdy. Mogą użądlić dopiero,

kiedy poczują się zagrożone!

W swoim ogrodzie możesz z rodzicami

zbudować mały domek dla pszczół

i innych owadów. Będą miały swoje schronienie.

W upalne dni pszczoły także potrzebują wody.

W ogrodzie możesz zostawić w ustronnym miejscu małą miseczkę z wodą, żeby pszczoły i inne małe owady mogły się napić.